

Vocabulaire

Я до дна, и вы до дна(jusqu'à la dernière goutte).

Тостующий (Celui qui fait le toast) пьет до дна.

Тостуемый - à qui on fait le toast

Ведь та же петрушка (le même bordel) получится.

Кончай трепаться(bavarder) !

Тебе хотелось бы пару деньков отдохнуть на свежем воздухе?

(en plein air)

Промурыжишь ее (tu la fais chevrer) до 40 лет, как меня мой, и бросишь (et tu la jettes).

Я тут был у Варвары, а пока добежал, тут мосты развели (ouvrir les ponts)...

Надо отметить (fêter) знакомство.

Мы пас (Nous passons), у нас работа.

Ты что, очумел (taré)?

у нас вагон (tas de travail) работы.

Зовите дружинников (milice publique)

Ничего не могу сообразить. (Rien ne vien à l'esprit)

Mais aussi: Сообразить – trouver à boire

Мне в ЖЭК (regie) надо было забежать.

Улепетывать. -----

Уноситься! Faufilet, prendre les jambes à son cou

Драпать. -----

Занавески (rideau)

элементарная небрежность (negligence)

Рано или поздно вы кончите свои мытарства (calvaires), оформите отношения (se marier)...

Мы с ее отцом кореша (potes) были

Зачем так тратишься (dépenser de l'argent) ?

Завтра у тебя срок (délai)

Ниночка, я немножко задержусь, у нас, оказывается, кафедра.
(réunion de la section)

Пытаюсь наладить (etablire) с ним контакт

Он Ключанского завалил (bouler, jeter), Семенова протолкнул
(parachuter)

Нина прекрасная кулинарка (cusiniere)

Андрей, я алкач?

Алкач (искажено – алкоголик).

А вы - ходок?

Я ходок (coureur de jupons, chaud-lapin).

Да на какие шиши (fric, rognon)

Больше никому никаких поблажек (faveurs, fleurs) не будет.

